

Örebro tingsrätt nekar teckenspråkstolk till döva nämndeman

4 september 2024

Foto: Privat

Den döva nämndemannen Isabel Engwall kommer inte att få tillgång till en teckenspråkstolk under sitt uppdrag. Det har Örebro tingsrätt nu beslutat. Beslutet har väckt starka reaktioner, då Isabel är Sveriges första döva nämndeman och tidigare har fått tolk i andra domstolar. Tingsrätten hänvisar istället till andra tekniska hjälpmedel som översätter tal till text, vilket Isabel starkt ifrågasätter.

I januari tillträdde Isabel sitt nämndemannauppdrag, men ännu idag har hon inte fått tillgång till teckenspråkstolk. Efter månader av utredning meddelade Örebro tingsrätt i fredags sitt beslut att inte bekosta teckenspråkstolk för nämndemän. Detta står i kontrast till hur tingsrätten hanterar tolkbehov för parter i mål, såsom vittnen och misstänkta, där tolkning bekostas av domstolen. Istället rekommenderar tingsrätten nu att Isabel ska använda de tekniska hjälpmedel som finns tillgängliga, och hänvisar henne till regionens tolkcentral eller kommunen för ytterligare stöd. Dessa hjälpmedel som Isabel får använda översätter tal till text.

Isabel uttrycker djup oro över beslutet. "När jag läste mejlet suckade jag tungt och djupt," säger Isabel Engwall till SVT Örebro. Hon menar att den tekniska lösningen som föreslås är långt ifrån rättssäker och att det strider mot hennes rättssäkerhet som döv nämndeman.

Beslutet från Örebro tingsrätt skiljer sig markant från hur två andra domstolar har hanterat liknande situationer. Både Södertörns tingsrätt och Göta hovrätt har bekostat teckenspråkstolk för döva nämndemän. I Göta hovrätt finns till och med en döv nämndeman som får sin tolkning betald av hovrätten, vilket Isabel pekar på som ett viktigt prejudikat.

Isabel har nu kontaktat Tolkcentralen i Region Örebro igen för att få klarhet i situationen. Men hon känner sig fast i en strukturell konflikt där ingen vill ta ansvar för tolkkostnaderna, vilket har lett till ytterligare förseningar i hennes arbete. "Det

är inte rättvist mot mig att allt fördröjs ännu längre bara för att ingen är överens om hur lagen ska tolkas,” säger Isabel.

Bakom tingsrättens beslut ligger en tolkning av Hälso- och sjukvårdslagen (HSL) som säger att regionen ansvarar för vardagstolkning, men att detta inte inkluderar uppdrag som nämndeman. Tolkcentralen i Örebro menar att kostnaden för tolktjänster i sådana fall bör falla på tingsrätten eller Domstolsverket, något som tingsrätten uppenbarligen inte håller med om.

Frågan om vem som ska bekosta teckenspråkstolkning i rättssalar för nämndemän fortsätter vara olöst. Isabels kamp för rättssäkerhet som döv nämndeman fortsätter.

Mona Riis

nyhet@teckenbro.com